

دهسمه رهس

ريوار ئاودانان



ده سمره پارس

دوردست



دەسمە رەس

— دور دست —

رېۋار ئاودانان

چیا

ناسنامه ئی پرتووک

ناو: دەسمه پرهس

کوومه هه لئه س / هایکو کوردی

بقه ش: ریوار ئاودانان

وه شنگه: چیا

یه کم چاپ: ۲۷۲۵ کوردی / ۱۴۰۴ هه تاوی

مشخصات کتاب

عنوان: دوردست

مجموعه شعر / هایکو دوزبانه ی گُردی — فارسی

شاعر: ریوار آبدانان

نشر: چیا

چاپ نخست: ۲۷۲۵ گُردی / ۱۴۰۴ خورشیدی

قسہ یّ کہری...
ئہ ژ قچان ناون وشہ لت
تام تیہ پرک تکیّ

تمشک

سخنی می گویی...
از مکث میانِ واژه‌ها
طعمِ تمشک می چکد

سۆەر وه وینه ئ شار

ده سپژ گوله —

نه قه خانگ، قه خون دره سن

خیابانها

سُرخ چونان شهر

رگبارِ گوله —

نه به خانه، به خون می رسند

خیابانها

ئىلامە كەم!

مەگەر پووپى
زاروو نووپىن ت نەو
"مانگ"

ايلام من!

مگر مى شود
فرزندِ نگاهِ تو نباشد
«ماه»

کرماشانه گه م!

هه نار خۆن تکن
وه بان چه رمگی وه فر
نیشان نیشتمانم

کرماشان من!

انار خون چکان
بر سپیدای برف
نشان میهنم

هه قاله گه م!

هنا که رم ئله یت
ق ناوه کوچکه که ت،
بوو خوهش هزار گول ئژ ناو ده مم

رفیق من!

صدایت می زنم
با نام کوچکات،
عطر هزار گل از دهانم

بی دهره تان

نییه سەت —

بی دهریا په پرو بی دهریا

نه هه نگه که ی دلم

درمانده

تو نیستی —

بی ساحل و بی دریا

نهنگِ قلبم

دمدیک

دمدیکی —

بال شه نئ ئه لسه رشونم

یایت

سنجاقک

سنجاقکی —

بال می زند بر شانهم

یادت

هه رتشت...

وه هه له په له ویه رد
له رییه ته مته مه لؤلانه گه ئی پاییزی
بیج له ئه و گر ئاشناییه!

همه چیز...

شتابان گذشت
در جاده‌ی مه گرفته‌ی پاییزی
جز آن دم و آن آشنایی!

پہنچ دیواری

نہ بینت

پہنجمین دیوار ئی دیمہ

بی دہروہچ

پنج دیواری

غیاپِ تو

پنجمین دیوارِ این اتاق

بی روزن

چۆ بۆنمه وهی؟

چۆ بۆنمه وهی

گوله بۆچگلانهی چه رمگیگ

وه ناو وه فرا... وه فر بی په رتخا

چگونه بیابم اش؟

چگونه بیابم اش

گل کوچک سفیدی

در برف... برف بی پایان

دیمه‌ن شه‌وه کیان

شه‌ونم به‌یانا
ده دل دلوپه‌گان له‌رزووک
که‌ژ سپی‌پووش

چشم‌اندازِ بامدادان

شب‌نم صبحگاهی
در دل قطره‌های لرزان
کوه سپیدپوش

کەشتی منم
نووح و قاقه پروو، تونی —
چاره‌نوسم چیه؟

ناآرام

کشتی منم
نوح و توفان، تو —
سرنوشت‌م چیست؟

جه نڱ جه هاني سييم

شه پوور شه پـ

دوه تله يگ ده ناو خوله مړ

"نين هورساگ" چه مئه سرين

جنگ جهاني سوم

شيپور نبرد —

دخترکی در خاکستر گرم

«نين هورساگ» دیده گريان

بی کش و کوور بوو چراخ!
ئەل تەریکی نە قیین ئەفی
شەو پەتی

سیاهی

خاموش چراغ!
بر تاریکی غیابِ او
شبِ محض

په ژاره ل نابلاکوم

گول سوري

ملي چه ميايه دهن او ليجه —

زاروو گه نالگه ردي

اندوهان ناگهان

گل سُرخي

گردنش خميده در لجن —

کودک زباله گردی

ماڙهڻ تازہ

هؤھو پڙڻيارهه ٿاينده!
ئڻ تووز پڙيه له ڪ دفينن
پووزگاري م بيمه

شڪل تازہ

آهه رهگذران آينده!
اين غبار جاده ها ڪه مي بينيد
روزگاري من بوده ام

شوون

نه بون ت —

شوون په نجه ځي وه فر

هيما ننه و بان شان شاخ

رد

غياپ تو —

رد پنجه ځي برف

هنوز بر شانه ځي کوه

په پووله ټگم —
وه بان گوڼه پره ټ ده نکت
مووميایم بکه

مقیم

پروانه ام —
روی گلبړگ صدات
موميایي ام کُن



من و ته نیایی —

دۆ که س

یه ئی سیۆهر

نقصان

من و تنهایی —

دو تن

یک سایه

مه‌لاونی که‌رم
ده‌ناخ ده‌نگت —
شه‌تاو قهار

شنا

شنا می‌کنم
در عمقِ صدايت —
برفابِ بهار

بی وچان...

وا... وا... وائی
هه لکردن بی هچان هیچ
ئه ل بکالگه یی چوول

یک نفس...

باد... باد... باد
وزش بی وقفه یی هیچ
بر کشتزار تهی

بی نوون

لیفالیف ئەژ نه قیینته

جه هان —

ئەل کوو بوواری ئەور؟

بی نشان

لبریز از غیابِ توست

جهان —

بر کجا ببارد ابر؟

نه خش سووسه ن ئسپى

قه قه ئى كراس رهش —

شاوار گ ماین

آمدنات

نقشِ سوسنِ سپید

بر پیراهنِ سیاه —

شب که می آیی

نه بونت —

له بان دلم سه نځینی که ئی

"بیستون"

رنج طاقت فرسا

نبودنت —

سنگینی می کند روی دلم

«بیستون»

ئەل دېرک ھشکە پروو

سۆرە گۆلېک...

ئای! لەکە ئی خین

خیرە و مېھوت

بر خاربوتە ی کویر

سُرخ گُلی...

آه! لگە ی خون

شار شه کهت

گه نالډان...

ده ناو مرده یل دیاره

لیوه خه نه ئی به و لکان

شهر خسته

زباله دان...

پیدا میان مُرده ها

لبخندِ عروسک

دوره گه ئی نزیک

تو هایدۀ ئه و ده سمه په سه یله

م هامة ئی دوره —

نزیکتر ژه دلوو په یل په ژاره

دورِ نزدیک

تو آن دور دست هایی

من این جای دور —

نزدیک تر از قطره های اندوه

کارخان

نه ٿه وهه ساره دمینی

نه ئی نوورینه —

کارهوانیگ وه ره و نادیار

کاروان

نه آن ستاره می ماند

نه این نگاه —

کاروانی رو به ناپیدا

بیوان

یادت

بوو خوه شئ پیچیاڼه ده هیچ —

دمايين گول هامين

بیابان

یادِ تو

عطری پیچیده در هیچ —

آخرین گلِ تابستان

قہ فرئہ ر قیرانہ ی جہ نگ

قار... قار...

قا قہ نام پەردە ی سییا

آوازِ سوگواری

برف بر ویرانہ ی جنگ

قار... قار...

باد در پردہ ی سیاہ

نیکه لټووز

ټه ولاتر ژه ټه و گه ل ټاستاره
ده سپره ستر ژه ټه تر ئی گوله شه یووریه
دیر ژه ت نیکه لټووز تنم

لبالب

آن سوتر از آن کهکشان
نزدیک تر از عطرِ این اطلسی
دور از تو سرشارِ توأم

ئەژجەھان

ئاوختەم توبین —

سووسەنئ ئسپئ، ئشار دەناو تەم

نھان

از جھان

آرزویم تو بودی —

سووسنی سپید، پنھان میانِ مە

تووزته کانن

تووس په نجره که سپر
چه نه نیسانن ناوت —
مانگ، میټانم

غبارروبی

غبار از پنجره می گیرم
به قدرِ نوشتنِ نامات —
ماه، مهمان ام

له لای گولم

چنگیری نه وه مانگ دره سی

نه وه ماسی

وه واقه پرین خوهی دنووړی پشی

کنارِ حوض

پنجه اش نه به ماه می رسد

نه به ماهی

به حیرتِ خود می نگرد گربه

به رزه ک

- به رزه ک کووره س؟
- نسمة گامی مه نه وه ت.

برزخ

- برزخ کجاست؟
- نیم قدم مانده به تو.

ئەڧى و بووداڧەئى

ئەڧى و "بوودا"ئى بالووشى —

گەرماي دەسەلئى ئەژ دەسمەرەسەل

ھناسەئى ڧەھار ئەل زق و بەرف

او و بودايش

او و «بودا»ى آغوشش —

گرمای دستانش از فاصله‌های دور

نَفَسِ بهار بر یخ و برف

- کام گلال، پيرترينه؟
- نه وهی ک په ژياي وه نه سرهيلم دچوو.

درد کهن

- کدامين رود، پيرترين است؟
- آن که آغشته به رنگ اشک هاييم می رود.



کوت و پر چز کوو لاژدم
ده نه و ساهه ک ده شم:
چ ته نیام!

نیش

ناگهان نیش کژدم
آن لحظه که می گویم:
چه تنهایم!

سەرپڕۆژ پراسی

ئەقین؛

نەنگی قە نام شازەریاکە ئی وژا

نمە پووپی

سرریز حقیقت

عشق؛

نەنگی در اقیانوس خویش

نمی گنجد

نازاره که

پرووقه ئی بۆم...
گهردوخول دنیشی ئه ل هه مه
بیجه ژ یای ئه قی

نازنین

انفجار بمب...
غبار می نشیند بر همه
جز یاد او

چو کله شخارته یل فیسیای...
هامه سیفای پِشها ته یل پروونه دای
ده ته نیایی تیه ریک خوه م

ظلمات

چوب کبریت های خیس...
به اتفاق های نیفتاده می اندیشم
در تنهایی تاریک خویش

له هه وراو

شپه‌ی ماینگه‌ل
به‌رزتر ژه گشتیان
بوو خوه‌ش نه‌و

در مَرغزارِ کوهستانی

شپه‌ی مادیان‌ها
بلندتر از همه
عطرِ او

ژيله ئه‌ل په‌ره‌ی گول
به‌رد ئه‌ل شیشه —
په‌قتر ئه‌ژ ئاو ئه‌رقه‌ت به‌شم

عهد و پیمان

تگرگ بر برگِ گل
سنگ بر شیشه —
سخت‌تر از آب اگر بگویم‌ات

– خه م یار منیده چه؟

– وه فر سه نگین وه بان شان فِی

بارش – غمبار

– به چه می مائد غم یار؟

– برف سنگین بر شانه ی بید

ئەو سىياتىيە ك نە چرىا

ئەفتاۋ ئلەت

ئەژ شەۋەزەنگ ھۆچ نەمەن

بىجەژ نەقىين يار

آن سىياھى كە آب نەشەد

خورشید برآمد

از ظلمتِ شب هیچ نماند

جز غیابِ یار

کزەئ سەرما تا سقان
هامه شوون خۆره تاو تاوسان
له ناوهي ن له وه يلت

سرمایزه

سوز سرما تا استخوان
به دنبال آفتاب تابستانم
میان لب هایت

زه پښيرين

په نښي بې خوښ —
له وهرانوهر لوله ي تفهنگ
له باره ي ژيان ئوش

زيبا

زيباي ناب —
در برابر لوله ي تفنگ
از زندگي مي گويد

بارکوولہ یّ ھوچ

ئہ را نوورسن ھاتۆمنہ جہ ھان
وہ بارکوولہ یّگ ژہ ھوچ
جگّ زہ رده خەنہ، جگّ پە ژارہ

کولہ بارِ ھیچ

برای تماشا به جهان آمده بودیم
با کولہ باری از ھیچ
اندکی لبخند، اندکی اندوه

ده ناو ته ريكي

ده س قه قه ي هه رچي دكيشم

شيقه ي نه قيينت ديړي

حسرت

درون تاريكي

هرچه لمس مي كنم

شبيه نبودن تو ست

نه!

دار به پړوهیل له واوه پروو —

سه ر شه کانن

وه نیشانه یی "نه!"

نه!

بلوطها در توفان —

سر تکان دادند

نشان «نه!»

باخه گان له وای ودهار —

سه ر له قانن

وه نیشانه ی "ئا!"

باد بهاران

باغها در باد بهار —

سر تکان دادند

نشان «آری!»

پرچەلت وەرد بێه دەنام وا —

نیشان ژیان

هەر ئی ئالا

دست بجنبان

در باد رها کُن گیسوانت را —

نشانِ زندگی

همین پرچم

دورترین سەفەر

تا بن ئاواز دەلیا ئەچم
هەر وه ئی نه خش به له م بۆچگه له
وه قه ئی کراس که وه گه ئی ت

دورترین سفر

تا ته آواز دریا می روم
با همین نقش قایق کوچک
روی پیراهنِ آبی تو

بیش!... بیش!

— ژه ئه څین چه زانیدن؟

— هه ر ئی لهره ک که فتيیه ئه ډ گيان

بگو!... بگو!

— از عشق چه می دانی؟

— همین لرزه ی افتاده بر جان را

هه ر گل

بی ده نگییت
مردن نه لقه سیکه
هزار گل

هر بار

سکوت
مُردنِ شعری ست
هزار بار

که لان سییه ۱

گلوپه له کوور که رم —
پرووشلہ یگ ته ریکی بیشتہ
ئہ ل نووتہ ک "نه قینت"

ویرانه ی تاریک ۱

چراغ ها را خاموش می کنم —
اندکی تاریکی بیشتر
بر ظلمتِ «غیابت»

ته تیان

پرۆکه وه فریگ وه دیلان
ئهوبان بلسکه ی له رزووک شه خارته یگ...
له یه ک ته تیان دگله هۆچ

برخورد

دانه برفی رقصان
فراز شعله ی لرزان کبریتی...
ملاقات دو هیچ

ئەل قوئم كەچەم

نیه سەت —

دەس ئەل هەرجای لەشم كیشم

چز کوولژدم

در گوشه‌ی دنج انزوايم

تو نیستی —

هه‌رجای تنم دست می‌كشم

نیشِ عقرَب

چيائ داپووشيائ ژه بهرف
وه ژير تريفهئ مانگ —
ژه دؤريش چ نزيكى!

مانِشت کوه

کوه پوشيده از برف
در نورِ ماه —
از دور هم چه نزديكى!

جيڙوان دماين

ٺه ٽو ٽووسه، تني

ئي بيله، من —

باي، دما ژوانگه مان

ميعادگاهِ واپسين

آن غبار، تويي

اين خاكستر، من —

باد، واپسين وعده گاهمان

دقا وینه

خوله کوو من
خاک و خوهل ت —
دووان بی ده نگی له باوهش یه کا

آخړین تصویر

خاکستر من
گردوغبار تو —
دو سکوت در آغوش یکدیگر

چه مه رام...
راگه، ویش نمه زانو و هیچ
ژه زام دهروونم

سخت راه

چشم به راهم...
راه، خود نمی داند هیچ
از زخمِ درونم

وهرجه ت

مردهیگ بۆم —

جامه کیگ، ههزار سال له وهردهم هۆچ

مُرده

پیش از تو

مُردهای بودم —

آینه‌ای، هزار سال مقابلِ هیچ

نه ته تيامه ئه له ت هاليم

رئيه له

نه يزۆننه ت —

دلم بنبه س بي چراخ!

پيدات نكرده ام هنوز

جاده ها

تو را نمى دانند —

دلم بن بستِ بي چراغ!

شنه باي وه هاري —

له ي گوڼوه چه يله

كامييان تني؟

قايم باشك بازي

نرمه باد بهاري —

از بين اين غنچه ها

كدام شان تويي؟

که لان سییه ۲

ئاسمان شهو —

وه ناو چراخان کاکه شان

تیه ریکی نه بونت

گودال ژرف ۲

آسمان شب —

میان چراغانی کهکشان

تاریکی نبودنت

مه‌رگ، خه‌وه‌ژییم که‌ری!

ئلاژیامه ده‌خاک —

ژه‌جه‌هان

ته‌نیا ده‌مچه‌و تو‌ها ویرم

مرگ، آشفته‌خوابم می‌کند!

دراز کشیده‌ام در خاک —

از جهان

فقط چهره‌ی تو در یادم

تاریکان پایزی

قسه ناکه‌ن

نه هه ساره‌گان... نه مانگ

گره‌ئی "کووف" له لکیشم ئِرات

شامگاه پاییزی

سخن نمی‌گویند

نه ستاره‌ها... نه ماه

آتش «آه» کشم برای تو

ئاسن دپکه‌ل —

ژهی سازه به‌رزه و نییه و

بیجه ژ چریکه یی خون

مرز

سیم‌های خاردار —

از این ساز بلند نمی‌شود

جز آوازِ خون

هه لگيرسياگ

نه گوئوپه يل شار
نه ئاساره يل دۆر —
هۆرت ئەل گوڵه م گيانم

افروخته

نه چراغهاي شهر
نه ستارههاي دور —
ياد تو بر برکهي جانم

گریه‌ی ژنیگ ته نیا
له شه قام "بههشت" —
شار چه واشه

گریه

گریه‌ی زنی تنها
در خیابان «بهشت» —
شهر وارونه

ئەوگىس دىيام

نووتەك پەتى —

دەم چەكەننت ئەل ناوہكەم

دەرفەچ پرووشنىك

دوبارە جان مىگىرم

ظۇلمت محض —

لبگشودنت بر نامم

دریچەای روشن

واگزهیل وهنه وش

سان سه خت دله كه م

ژه جی هه لکه نن

گه رده لوله یل گوجه ر: وهنه وشه یل!

گردبادهای بنفش

سنگِ سختِ قلبم را

برمی کنند از جا

گردبادهای کوچک: بنفشه ها!

– ههینه کوورا؟

– ده چه میایی گهل ئاساره

ئه ل ناوگه ر ئانه ئی ک قوومیانه

بی ردّونشان

– کجایی؟

– در انحنای کهکشان

بین اتفاق های افتاده

بی تنی

وہ زہن بی تنی —

نہ گوریس دہسم گری

نہ ترس

بی تویی

پرتگاہ بی تویی —

نہ طناب دستم می گیرد

نہ هراس

گورد و پار

چه و بریمه له نو ورسند —
گیژه وایگ ژه بو و خو هوش نه رگس جار
ده ناو سه رم ژاو خو ید

مست و مدهوش

خیره ام در نگاهت —
گردبادی از عطرِ نرگس زار
در سرم می چرخد



ناوه که ت —

شیر گه رم نناشتا

هه ن قارین قه فر

ن ...

نام تو —

شیر گرم صبحانه

در بارش برف

دار قی لیقه‌ی

دووسیاّه ده دهم بای سهرداوه —

سا خوه‌م کیشیامه

نگارگر

بیدِ مجنونی

ایستاده در بادِ پاییزی —

سایه‌ی خود کشیده‌ام

بی‌ده‌سپیک و بی‌په‌رتخ
پیگه‌ل ته‌مته‌مه‌ل‌ولان نه‌بونت —
ژاو‌ه‌ل‌ل‌م گه‌رد ژانا

دایره‌وار

بی‌آغاز و بی‌پایان
جاده‌های مه‌گرفته‌ی غیابت —
می‌چرخم همراهِ درد

چاوشاره کی

دیمه وهی!... دیمه وهی!
ئه وهی گ هه سهی و دیاری نییه
ده پرووشتایی گوئنا رهیل باخ

بازی چشم بندک

یافتمش!... یافتمش!
آنچه هست و پیدا نیست
در روشنائی گلنارهای باغ

کول و کولپر

جهان

دهناو سئ کر سهوز

سئ سهول

موجز

جهان

در سه سطر سبز

سه سرو

چه نگ ژيان څه دهس
چريکه څي مردن ده ئيسفاکه څي
"نورفيوس"

تضاد

چنگِ زندگي به دست
نغمه‌ي مرگ در نگاهش
«اورفيوس»

نه یچوو

نه یچوو

جه وهه ره ژ قاقه زم —

شوون نه قینتیش

نمی رود

نمی رود

جوهر از کاغذم —

ردّ غیابت نیز

بی کرچه

گو له ل ئسپی
پشکدایه نه و دمای مردن
سقانه لمان

بی سرو صدا

گل های سپید
شکوفان پس از مرگ
استخوان هاما ن

له هه رپووژ نه بیینت
که ژالێ گیان ژه دهس دهی —
کُشتارگه ی ده نام سینه م

کُشتارگاه

هر روز غیابت
غزالی جان می دهد —
مسلخی در سینه ام

دہو بائی تہ لکرده
قتمہ گولہ ہیروو چہ میاّہ:
قہرگہ بگر... قہرگہ!

تاب آوری

در آن بادِ وزان
به خطمی خمیده گفتم:
تحمّل کن... تحمّل!



شنه یگ له ناو په له یل سه وز

هه لپه پړی، ده وی

ویر تنیش ده ناو گیانم

ش...

نسیمی میانِ شاخه های سبز

می رقصد، می دود

یادِ تو هم در جانِ من

تاکام...

بوو خویش سیف،
ئه لپلم ئه ژ به رف ده سمه پرهس
وه ره و ده سه یلت

فرجام...

عطرِ سیب،
از برفِ دوردست برمی گردم
سمتِ دستان

منال دى نشين،
پووشه نىگ نه یرى
بى ژه خه نه ى شرينىگ

دارايى

کودک روستايى،
تنپوشى ندارد
جز خنده اى شيرين

ئەرخەقانى

ئەفتاۋنشىن

دناو ئەرخەقانىي گلازلت

جوړه پووپنه... بى دەنگ

ارغوانى

غروب

در ارغوانيِ مردمکانت

چكاوك... خاموش

دماي قارۆ
قه‌ل ئه‌قورئ ده‌ بالووش كو —
تانگو سه‌وز

كبيركه

پس از باران
پاره ابری در آغوشِ كه —
تانگوی سبز

ناوه گهت
تلیشیگ ده دل شهو،
تور لیسکی ئه ل پری

فانوس

نامت
شکافی در دل شب،
رد نوری بر راه

ئەسرەیل ئەق
دەم ئەلچەقانییە ئەل دلم
نەهەنگی — ئاھ!

هجوم

اشک‌های او
بر دلم دهان گشوده
نهنگی — آه!

تینکه ده باخ

ژه ناو گولل
تو نهی بیچکه بی ناوه که
شاگه!

اکنون در باغ

از میان گل ها
تو ای کوچک بی نام
سلام!

دووژه ق —

ناویگ سەرد و سییه

ئەل هەفت پووژ نەبۆنت

هفته ها

دو زخ —

نامی سرد و سیاه

بر هفت روز غیابت

چه رمگی

هه ر ئه وره شاتییه سه

وه رگه ئی بی ده نگی نه گرتگه

ایده

سپیدی

همان سیاهی است

تابِ سکوت نیاورده

هزار سالی تر
نه خوهت مه نینه دهی نه خوه م —
شوون ئە قین ئە ل خاک خو ل

نوازش

هزار سال بعد
نه تو مانده ای دیگر نه من —
ردّ عشق بر گردوغبار

قسه شیرینه گه ت

له ده سمه پره س

وه نرمیگ ئوشیده وا —

دلم وه بهرز ئه ژنه وید

حرف شیرینت

از دورها

آهسته می گویی به باد —

دلم بلند می شنود

شوون قه شوون

قه منه ی شوون پات
ئه ژ هسکوو چوول و که چه ی
تا ته پ تووس ئاساره ل

منزل به منزل

دنبال رد پای تو
از ریگزار ی خلوت و پرت
تا غبار ستاره ها

به رد به رد کوو

- ژهی به رد به رد کوو سه خته څه چه گواری؟
- څه پیلالی نه ژ ئاوه و قولاو هی نه ژ گول هیروو

سنگلاخ

- از این سنگلاخ سخت چگونه خواهی گذشت؟
- با کفش هایی از شبنم و عصایی از گل خطمی

که نگلاشک

هووفه ئی بای...

نزیکه، ئه قهه مکه زاوه زاوه

بووه هیچ

بوته ی خشکیده

هووه ی باد...

زودا که آن همه همه

هیچ شود

دیونیسوس دَل په شیو ته زم

بی ته لپه پرین و سهرمه سی

ژیان تفانییه سانه و —

ساته یل بی تنی

دیونیسوسِ مغموم منم

بی سماع و سرمستی

تُفشان کرده زندگی —

لحظه های بی تویی

ته نیا دار

ته نیا دار
ئه ل کلاو ده سمه پره س،
ته م کال ئاه

درختِ تنها

درختِ تنها
بر تپه ی دوردست،
مه رقیقِ آه

سزہی سہرد

ئاگروہ شانه یل

مالہ کہم گہرمہ و کہرن —

سی پرتقال

سوز سرد

آتشفشان ها

گرم می کنند خانه ام —

سہ پرتقال

ئاگرواران

– كامه ئاگر، كلگه پل ت سووزان؟

– بلّازەي گولّە ناران!

بارانِ آتش

– کدام آتش، انگشتانِ تو را سوخت؟

– شعله‌ی گُلنارها!

مالاوايي خوه روه گهر د دهريا...

پووژنا، نوځم ټاو

ټاو، نوغم تيه ريكي

غرقه

وداع خورشيد با دريا...

نور، غوطه ور در آب

آب، غرق تاريكي

تو ورہی "ئینانا" —
 وہ بان خولہ کوو گئی نہ مری
 "گلگامیش" موور چرہ

خاکستر

خشمِ «اینانا» —
 بر خاکسترِ گیاهِ جاودانگی
 «گیلگمش» موہِ کُنان

کووره گلال...

ئه ژ هه ر لا دچم

ته م و تووس نه قینت

غبارآلود

خُشک رود...

از هر سو می روم

گرد و غبارِ غیابت

بی ده‌نگ نیشتمه
ده تاریکایی شه و چله
یادت کلپه‌ئی موومئ

رازنگه‌دار

ساکت نشسته‌ام
در ظُلمتِ شبِ یلدا
یادت شعله‌ی شمعی

دهنگ نه رمت...

ئه ل بئ دهنگیی نۆته ک ئشکه فته که

له ره ی تیشک

رازگویی

صدای نرمت...

بر خاموشیِ ظُلمانیِ غار

لرزشِ نور

ئی که ږکه ږه پیه
دریژه یی په ژاره یی منه
ده بی تنی

غمین

این مه
ادامه ی اندوه من است
در بی تویی

ٲووليس ٲه ٲاگيل

وا... وا...

نه سره وه سه ر ده ر يا ٲايزي

"ٲووليس" بي ليوارٲاو

اوليس آواره

باد... باد...

نا آرام بر درياي ٲايزي

«اوليس» بي ساحل

به له م

تاینه ئ گلال...

منه ی خوه م که رم

به له م قاقه زینئ ئه ل بۆن شلپاو

قایق

آینه ی رود...

می جویم خویشتنم

کاغذین قایقی بر موج

گه ماله سسه ره که یّ دووزه خ

هه سه هه س سه گه که یّ "هادیس"
ده پاونان دمایین ئه لجامه نه یّ جه هان
که ژال زامدار ئه قین

سگ سه سر دوزخ

له له سگ «هادس»
در تعقیب آخرین بازمانده ی جهان
آهوی زخمی عشق

دوردست

ریوار آبدانان

